

## บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีจุดประสงค์เพื่อศึกษาปัญหาการใช้คำและประโยคในภาษาไทยของนักเรียนระดับประถมศึกษาตอนต้นเชื้อสายกะเหรี่ยงโปและมอญในจังหวัดกาญจนบุรี แล้วนำผลการวิจัยไปสร้างบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน (Computer-Assisted Instruction) เพื่อพัฒนาการใช้ภาษาไทยของนักเรียนกลุ่มดังกล่าว ผู้วิจัยเก็บข้อมูลจากแบบทดสอบการเขียนสะกดคำและแบบทดสอบการเขียนประโยคของนักเรียนระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 1-3 จำนวนทั้งสิ้น 180 คน จาก 6 โรงเรียน ในอำเภอทองผาภูมิ และอำเภอสังขละบุรี จังหวัดกาญจนบุรี แบ่งเป็นนักเรียนเชื้อสายกะเหรี่ยงจำนวน 95 คน และนักเรียนเชื้อสายมอญจำนวน 85 คน วิเคราะห์ข้อมูลด้วยแนวทางการวิเคราะห์ข้อผิดพลาด (Error Analysis) โดยเปรียบเทียบระหว่างภาษาไทยของผู้เรียนกับภาษาไทยมาตรฐาน (Standard Thai)

ผลการวิเคราะห์ข้อผิดพลาดด้านการเขียนสะกดคำ พบว่านักเรียนสับสนการเขียนพยัญชนะต้น พยัญชนะท้าย สระ และวรรณยุกต์ ส่วนด้านการเขียนประโยค พบว่านักเรียนมีข้อผิดพลาดทั้งเรื่องโครงสร้างประโยค ชนิดและความหมายของคำ ข้อผิดพลาดดังกล่าวมีสาเหตุมาจากอิทธิพลของภาษาแม่ ความซับซ้อนของระบบอักษรวิธีไทย สภาพแวดล้อมทางภาษา รวมทั้งการพัฒนาภาษาที่สองของผู้เรียนยังไม่สมบูรณ์

ผู้วิจัยได้นำข้อค้นพบดังกล่าวมาสร้างบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน (CAI) เรื่องการเขียนสะกดคำจำนวน 8 เรื่อง พร้อมแบบทดสอบจำนวน 20 ชุด บทเรียนเรื่องประโยคในภาษาไทยจำนวน 6 เรื่อง พร้อมเกมจำนวน 5 เกม ผลการประเมินความพึงพอใจของครูและนักเรียนต่อบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนทั้ง 2 เรื่อง มีค่าเฉลี่ยอยู่ในระดับมากที่สุด (4.35) ส่วนผลการประเมินประสิทธิภาพของบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนทั้ง 2 เรื่อง พบว่านักเรียนมีคะแนนเฉลี่ยหลังเรียนด้วยบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 แสดงให้เห็นว่าบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน (CAI) ในโครงการวิจัยนี้พัฒนาความสามารถด้านการใช้ภาษาไทยของนักเรียนระดับประถมศึกษาตอนต้นเชื้อสายกะเหรี่ยงและมอญได้

## **Abstract**

This research aimed to study the problems of writing Thai words and sentences of the Pwo-Karen and Mon junior primary school students in Kanchanaburi and to create computer-assisted instructional (CAI) materials to improve the Thai proficiency of these students. The subjects comprised 180 students from six schools in Thongpaphum and Sangkhlaburi districts in Kanchanaburi province, 95 of whom were Pwo-Karen and the rest were Mon. The data were collected from the students' writing tests, including spelling and sentence writing. Error Analysis was employed as a methodological framework by which the participants' errors were compared with the standard Thai.

The results showed that in terms of spelling, the students had confusions with initial consonants, final consonants, vowels, and tones. At sentence level, the students had problems of sentence structures, using wrong parts of speech and wrong meaning. These problems resulted from the influence of the mother tongue, the complications of the Thai writing system, linguistic environment and incomplete acquisition of the second language.

Based on these results, the researchers have created computer-assisted instructional (CAI) materials, which comprise 8 spelling lessons and 20 exercises, and 6 sentence writing lessons with 5 games. The level of the instructors' and students' satisfaction towards the CAI materials was high (4.35 out of 5). The students' learning achievement with such CAI-created lessons was statistically significant at .05 after the post test was administered to them. These statistical findings indicate the efficiency of the CAI in increasing Pwo-Karen and Mon junior primary school students' Thai proficiency.